

דבר, 18.09.1946, page 1

אלברט לוסטילבל

תנו שפינוזה, ריבנו ועוזו). ליד ספרות העברית השקיים הוא - טוב עמל ושירתה בתוכנות ספרי מקור (לומנינס של ברגנ, ברדייז'ב סקי, צגנון, קבש, קמחי, ראובני, אן שטינינטן), אם בספרית פיעתרים ואם בקבביי, "הה קוף" ואמ' קלט' וספרי מדריך ירושלמיים ותטורוג' מים (ה. נירך, ג. קלצקון, ג. קלונר, תרגום יוסף בן מתתיהה, "שירות ירושלא" לאברודט אבן עזרא ועוזו). לימים בא המשך בר והוא נאלץ להפסיק פעולתו המבווכת. חידוש התוואצה בברלין בחרפ'יך (בראשותו של ש. טשרניחובסקי וביצ'צ'ין) לא תצליח בהרבה את המצב. בשנים האחרונות ישב באמריקה, וכשהישמה הלב לשיטוע, שהו התואושש וחידש את התואצת הספריות ש... — אם גם בקונה מידה קטן, זה אתה ואקלל לךן כרך "אתתקופת" המתודשת (ל-ל'א) וכן מהות היסטורי של סופר גרמני מלפני שנים רבות שהוא גילה אותו ("בידישקאה" לכאילן זי דאן) ואני כתפ במכאו במת העממים מערידים בזופר.

בעוד הוא טורה עת לאוסף את פיזורי כתבי עצמו והנה הביאה - מקדעת על פטירתו.

ב. ק.

ג'וינורק, 17 (מיוחד לא-דובר). אברהム יוסף שטייל מת כאן אהמול. לויתנו היום, נסתלק האיש שכימל בימיינו את החיבה לכפר העברי, הספרות העברית ואחרון אחרון — את התמיכת והסעד ליוזץ העברי.ראשית זיקתו בספרות העברית מלה ל"מעוזר" של ז. ז. בדנו, אולי פעלתו לתוכה הצלגאי הבלתי הקורמת. עת שיחק לו מול מטהרו היה לאמיד שלרשותו העברית זהה אסף בימים בהם את חשובי הספרים העבריים וקשר אותן להזאת הספרים שלן. שטייל השקיע בהזאה זו כשני מיליון דולר והעניק חוץ כן את מסמך היצירות העבריות במקור ובתרגום. חנופה כזו, רגת איבות וכמאות, טרם יוצאה הספרות העברית עד הימים ההם. טבנתו בהזאה הייתה — מיטב הייצור המקרוני והלווייזית בלבד עברי. בזכותו הגיע לנו לנחלת הספרות הקלסית של ספרות העולם, הן בספרות יפה (זומן ורלן, ל. טולסטוי, טש. דיקנס, טורגניב, אופסן, בירמן, פולבר, ענקיבץ, צ'יוב, וילד זוק לונדן, אדם פיצקבייך ועוז). והן בתהומי המסתה נתעיוון (לנגה, ויילבנה, אפלטן,